FR - PYROGRAPHIE

MANUEL D'UTILISATION – modèle n° SP-100, SP-758

CONTENU DU KIT: 1 pyrographe, 30 watts 240V AC; 1 socle; 5 embouts et pointes: 1-pointe universelle, 2-pointe «ombrage», 3-pointe «signature», 4-pointe « micro», 5-pointe «soudure».

CONSIGNES DE SECURITE : Attention : lire les consignes de sécurité et toutes les instructions attentivement

- Attention : Veuillez ne pas utiliser cet outil avant d'avoir lu et compris dans leur intégralité les instructions d'utilisation, consignes de sécurité, etc contenues dans ce manuel. Ne pas respecter les instructions ou les consignes peut provoquer des accidents tels que le feu, des décharges électriques ou des blessures graves. Conservez le manuel d'utilisation à votre portée et relisez-le fréquemment pour vous rappeler les consignes de sécurité et pouvoir donner toutes les consignes nécessaires aux autres personnes pouvant utiliser cet outil.
- Si cet appareil est équipé d'une fiche polarisée (une broche est plus large que l'autre), cette fiche va s'insérer dans une sortie polarisée d'une seule manière. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la sortie, inversez la fiche. Si elle ne s'insère toujours pas correctement, contactez un électricien qualifié pour installer la sortie polarisée. Ne modifiez en aucun cas la fiche.
- Gardez votre plan de travail rangé. Les plans de travail en désordre peuvent causer des accidents.
- Evitez les environnements dangereux. N'utilisez pas cet outil dans des lieux humides ou mouillés ou exposés à la pluie. Eclairez correctement votre plan de travail.
- Gardez les enfants et les visiteurs éloignés. Tous les visiteurs doivent porter des lunettes de protection et observer une distance de sécurité par rapport au plan de travail. Ne laissez pas des visiteurs toucher à l'outillage ou au cordon prolongateur.
- Rangez les outils que vous n'utilisez pas. Lorsqu'un outil n'est pas en cours d'utilisation, rangez-le dans un endroit sec et hors de portée des enfants, en hauteur ou dans une armoire fermée.
- Portez toujours des lunettes de sécurité. Des lunettes normales possèdent des verres résistant seulement à des faibles impacts : ce ne sont pas des lunettes de sécurité.
- Manipulez le cordon avec soin. Ne portez jamais un outil par le cordon. Ne tirez jamais le cordon d'un coup sec pour le débrancher. Eloignez le cordon de toute source de chaleur, de l'huile ou de bords tranchants.
- Nettoyez l'appareil avec soin. Gardez l'outillage propre une utilisation optimale et en toute sécurité.
- Débranchez les appareils. Lorsqu'un appareil n'est pas utilisé, avant d'être utilisé, ou lors d'un changement de pointe, tous les outils doivent être débranchés de la prise de courant.
- N'utilisez jamais les outils dans une atmosphère explosive. Eloignez-les de tout matériel combustible.
- Restez vigilant. Regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'appareillage lorsque vous êtes fatigué. Ne soyez pas pressé.
- Drogues, alcool, médicament. N'utilisez pas cet appareillage sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments.
- Le métal chaud peut provoquer de graves brûlures. Utilisez l'outil avec précision. Ne touchez pas les parties métalliques de l'outil lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Placez toujours les embouts sur le socle fourni lorsqu'ils ne sont pas utilisés afin d'éviter de brûler le matériel alentour.
- Conservez ces instructions. Relisez-les fréquemment et utilisez-les pour pouvoir donner toutes les consignes nécessaires aux autres utilisateurs potentiels. Si vous prêtez cet outil à quelqu'un, n'oubliez pas de lui donner ce manuel.
- En cas de réparation, utilisez uniquement des pièces de remplacement identiques.
- N'utilisez cet outil que dans des pièces correctement ventilée.
- Afin d'éviter que les embouts/pointes ne restent bloqués dans le porte-pointe, appliquez du graphite sur le filetage et retirez les embouts/pointes à l'aide de pinces après chaque utilisation.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

1. PYROGRAVURE

Dans sa forme la plus simple, un schéma est tracé sur le bois et ensuite brûlé. Lorsque les compétences évoluent, des schémas artistiques originaux peuvent être créés, brûlés, peints et /ou sculptés en relief pour des résultats de plus en plus impressionnants. Pour s'exercer à l'art de la pyrogravure, quelques conseils :

- Les bois tendres avec un fin grain et une surface finement achevée sont les plus appropriés. Le tilleul, le noyer et le cèdre sont recommandés. Ils brûlent plus facilement, en particulier le tilleul et fournissent de beaux tons naturels en arrière-plan qui enrichissent les dessins.
- Pratiquer. Avant de réaliser un travail permanent, prendre le temps de connaitre l'outil et la façon de le manipuler afin d'obtenir des résultats plus cohérents.
- Démarrez avec des dessins simples possédant des lignes relativement droites. Tracez légèrement un dessin sur le bois à l'aide d'un papier carbone. Au fur et à mesure que votre compétence augmente, travaillez avec des dessins plus complexes.
- Lorsque vous utilisez le pyrographe, orientez toujours le pyrographe vers vous. Cela signifie que vous devrez tourner le bois afin que le mouvement de la pointe puisse être orienté vers vous. En agissant de cette façon, vous pourrez plus facilement contrôler la pointe et les lignes brulées seront plus uniformes.
- Ne maintenez pas trop fermement le porte-pointe. Cela risque de fatiguer vos doigts et la chaleur absorbée par les doigts sera plus importante.
- Laissez la pointe bruler le bois. Déplacez la pointe plus lentement pour des lignes plus foncées, plus rapidement pour des lignes plus claires.

2. TRAVAIL DU CUIR

- Pour la pyrogravure sur cuir, la plupart des techniques et astuces décrites pour la pyrogravure sur bois s'appliquent. Soyez très prudent lorsque vous placez une pointe chaude sur le cuir étant donné que ce dernier brûle très rapidement. N'exercez qu'une légère pression et déplacez la pointe rapidement afin d'éviter de trop marquer le cuir.

3. DECOUPE DE POCHOIRS

- Utilisez la pointe « micro », laissez le pyrographe chauffer suffisamment avant de commencer. Placez le pochoir sur une surface lisse, dure et ininflammable (par exemple du verre, de l'aluminium anodisé). Lors du découpage de pochoirs, placez ce dernier de façon à ce que la ligne à couper vous permette d'orienter le pyrographe vers vous. Cela impliquera de tourner le pochoir fréquemment afin que le mouvement de découpe soit toujours orienté vers vous. Cette méthode permet un plus grand contrôle de la pointe de découpe et donne une meilleure découpe. Si le pyrographe devient trop chaud pour le pochoir, débranchez le pyrographe et utilisez-le lorsqu'il est en train de refroidir.

4. SOUDURE

- Mettez le métal à nu pour assurer une bonne adhérence. Pour cela, utilisez une lime, de la paille de fer ou du papier de verre.
- Utilisez la soudure adéquate.
- Etamez l'embout. Etamer consiste à appliquer une soudure sur l'embout. Au fur et à mesure que l'embout chauffe, raclez la baguette de soudure à la résine sur l'extrémité de l'embout jusqu'à ce qu'il soit entièrement enduit. Enlevez l'excédent avec une éponge mouillée. Un embout qui n'a pas été étamé ne transfère pas correctement la chaleur. Etamer permet également d'éviter l'oxydation de l'embout. Durant la soudure, conservez l'embout étamé en y appliquant de la soudure supplémentaire. Après utilisation, étamez l'embout pendant que le fer refroidi.
- Avant de souder, connectez mécaniquement les pièces à souder entre elles pour fournir une force supplémentaire au niveau de la jointure. Maintenez les pièces fixement durant la soudure ; utilisez une pièce ou tout autre outil similaire si des raccordements par aboutement ou recouvrement ont été utilisées.
- Chauffez les parties métalliques avec le fer et continuez à chauffer jusqu'à ce que les parties soient suffisamment chaudes pour faire couler la soudure. Appliquez la baguette de soudure à la résine sur le joint de métal chaud (et non l'embout) et laissez la soudure couler dans le joint. Cessez de chauffer les parties métalliques après que la soudure ait coulé dans le joint.
- Laissez les parties métalliques refroidir avant de les déplacer afin d'obtenir une adhérence optimale.
- Après la soudure, débranchez le fer.

s.a. ARTEMIO n.v. - Belgium
Allée de Salmonsart, 2 - BE-7090 Braine-le-Comte
Tel: +32.67.79.47.47 - www.artemio.be

EN – WOODBURNING TOOL

OWNER'S MANUAL – model no SP-100, SP-758

CREATIVE TOOL KIT CONTENTS: 1 pyrotool, 30 Watts 240V AC, 1 tool stand, 5 tips and points as follows : 1-Universal Point, 2-Shading Point, 3-Script Point, 4-Dot Point, 5-Soldering Point.

RULES FOR SAFE OPERATION: Caution: read rules for safe operation and all instructions carefully.

- Warning: Do not attempt to operate this tool until you have read thoroughly and understand completely all instructions, safety rules, etc contained in this manual. Failure to comply can result in accidents involving fire, electric shock, or serious personal injury. Save owner's manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this tool.
- If this heating appliance is equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other), this play will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not charge the plug in any way.
- Keep work area clean. Cluttered work areas invite accidents.
- Avoid dangerous environment. Don't use tool in damp or wet locations or expose to rain. Keep work area well lit.
- Keep children and visitors away. All visitors should wear safety glasses and be kept at a safe distance from work area.
- Store idle tools. When not in use tools should be stored in a dry, high or locked-up place and out of reach of children.
- Always wear safety glasses. Everyday eyeglasses have only impact-resistant lenses; they are NOT safety glasses.
- Don't abuse cord. Never carry tool by cord or yank it to disconnect from respectable. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
- Maintain tools with care. Keep tool clean for best and safest performance.
- Disconnect tools. When not in use, before servicing, or when changing tips, all tools should be disconnected from power supply.
- Never use in an explosive atmosphere. Keep away from combustible materials.
- Stay alert. Watch what you are doing and use common sense. Dot not operate tool when you are tired. Do not rush.
- Drugs, alcohol, medication. Do not operate tool while under the influence of drugs, alcohol, or any medication.
- Hot irons can cause severe burns. Use tool carefully. Do not touch metal parts of tools when in use.
- Always rest tip on tool stand provided when not in use. This is to prevent burn damage to adjacent materials.
- Save these instructions. Review them frequently and use them to instruct possible third-party users. If you loan someone this tool, loan them these instructions also.
- When servicing use only identical replacement parts.
- Use this tool in well ventilated areas only.
- To prevent tips/points from "freezing" in tool, apply graphite to threads and, using pliers, loosen tips in tool after use.

OPERATING INSTRUCTIONS:

1. WOODBURNING

In its simplest form, a pattern is traced on wood and then burned in. As skill develops, original art patterns can be created, burned, painted, and/or carved in relief for exciting and dramatic results. To learn the art of woodburning, consider the following:

- Softer woods with fine grain patterns and finely finished surface are the best. Basswood, walnut, and color woods are recommended. They burn more easily, particularly basswood and provide natural and beautiful background tones that enrich any designs.
- Practice. Before doing any permanent work, take time to get a "feel" of the tool and how it can be manoeuvred for consistent results.
- Start with simple uncluttered designs that have relatively straight lines. Lightly trace a design on the wood using carbon paper. As skill developed, work with increasingly more intricate designs.
- When using the tool, always move the tool toward you. This means that you will have to turn the wood often so that the pen movement can be made toward you. By doing so, the point can be more easily controlled and the burned lines will be more uniform.
- Do not hold the pen tightly-it will cause finger fatigue and more heat is absorbed by the fingers.
- Let the pen burn the wood. Move the pen more slowly for darker lines, more quickly for darker lines.

2. LEATHER CRAFT

For burning designs in leather, many of the techniques and tricks described for woodburning apply. Use considerable care with placing a hot pint on leather as leather burns very quickly.

3. STENCIL CUTTING

Using the small pointed tip, allow tool to heat. Place stencil on a smooth, hard, fire-proof surface (i.e. glass, anodized aluminium). When cutting, arrange the pattern so that the line being cut permits you to move the tool toward you. This will require the pattern to be turned frequently so that the cutting stroke can always be toward you. This method affords more control of the hot cutting point in a better cut-out. If the tool becomes too hot for any particular stencil, unplug tool and use while tool is cooling.

4. SOLDERING

- Clean the work thoroughly-down to the bare metal to ensure a good bond. Use a file, steel wool or sandpaper to clean the metal.
- Use the proper solder.
- Tin the tip. Tinning is the application of solder to the tip. As the tip heats, rub the rosin core solder over the working end of the tip until it is completely coated. Wipe off excess on a wet paper. A tip that is not tinned will not transfer heat properly to the work. Tinning also prevents damaging oxides from forming on a tip. During soldering, keep the tip tinned by applying additional solder to the tip. After use "tin" the tip as the iron cools.
- Before soldering, mechanically connect the work pieces to each other to provide additional strengths to the joint. Hold the pieces stationary during soldering, and apply a clamp or other device where butt or lap connections are used.
- Heat the metal parts with the iron and continue to heat until the parts oar hot enough to melt the solder. Apply the rosin core solder to the heated metal joint (not the tip) and allow the solder to flow into the joint. Do not continue to heat the parts after solder has flowed into the joint.
- Allow the parts to cool before moving to permit the bond to "set".
- After soldering, unplug the iron.

s.a. ARTEMIO n.v. - Belgium
Allée de Salmonsart, 2 - BE-7090 Braine-le-Comte
Tel: +32.67.79.47.47 - www.artemio.be

NL – PYROGRAAF

GEBRUIKERSHANDLEIDING – model nr. SP-100, SP-758

INHOUD VAN DE KIT: 1 pyrograaf, 30 Watt 240V AC, 1 sokkel, 1 uiteinden en punten: 1-Universele punt, 2-Schaduwpunt, 3-Schrijfpunt, 4-Punt om punten te plaatsen, 5- Soldeerpunt.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: Attentie: U dient deze veiligheidsvoorschriften en alle gebruiksvoorschriften aandachtig te lezen

- Attentie: Gebruik dit apparaat pas nadat u de gebruisvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften, enz. in deze handleiding en volledig hebt gelezen en begrepen. Het niet naleven van de instructies of voorschriften kan aanleiding geven tot ongevallen zoals brand, elektrische ontladingen of ernstige verwondingen. Deze handleiding dient binnen handbereik te worden bewaard; u dient het vaak nog een in te kijken om de veiligheidsvoorschriften niet te vergeten en om andere personen die dit apparaat gebruiken, de juiste instructies te kunnen geven.
- Als dit apparaat is uitgerust met een gepolariseerde stekker (de ene pin is dikker dans de andere) kan deze stekker op slechts één wijze in een gepolariseerde uitgang worden bevestigd. Als de stekker niet volledig in het stopcontact past, dient u de stekker om te keren. Als de stekker ook dan nog niet correct past, dient u contact op te nemen met een erkend elektricien om het gepolariseerde stopcontact te installeren. Er mag hoe dan ook niets aan de stekker worden gewijzigd.
- Zorg ervoor dat uw werkvlak netjes in orde ligt. Een chaotisch werkvlak kan aanleiding geven tot ongelukken.
- Vermijd een gevaarlijke omgeving. Dit apparaat mag niet in een vochtige of natte omgeving worden gebruik en mag ook niet aan regen worden blootgesteld. Zorg voor een goede verlichting van het werkvlak.
- Houd kinderen of toeschouwers uit de buurt. Alle toeschouwers moeten een veiligheidsbril dragen en moeten op een veilige afstand van het werkvlak blijven. Toeschouwers of bezoekers mogen het gereedschap of het verlengsnoer niet raken.
- Berg het gereedschap dat u niet gebruikt netjes op. Wanneer een bepaald gereedschap niet meer wordt gebruik op in een droge omgeving en buiten bereik van kinderen, op een voldoende grote hoogte en in een gesloten kast.
- Draag steeds een veiligheidsbrik. De glazen van een normale bril zijn slechts tegen lichte schokken bestand; een gewone bril is GEEN veiligheidsbril.
- Behandel het snoer met zachtheid. Draag een apparaat nooit terwijl u het bij het snoer vasthoudt. De stekker uit het stopcontact verwijderen mag u nooit doen door een korte ruk aan het snoer te geven. Houd het snoer ver van alle warmtebronnen, uit de buurt van olie en scherpe randen.
- Maak het apparaat zorgvuldig schoon. Een schoon apparaat garandeert een optimaal en volledig veilig gebruik.
- Koppel het apparaat los. Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt of wanneer een punt dient te worden vervangen, dient het uit het stopcontact te worden verwijderd.
- Het apparaat mag niet in een explosieve atmosfeer worden gebruikt. Houd het uit de buurt van ontvlambaar materiaal.
- Blijf waakzaam. Kijk goed uit voor wat u doet en laat het gezond verstand zegevieren. Gebruik het apparaat niet wanneer u vermoeid bent. Wees ook nooit gehaast wanneer u ermee werkt.
- Drugs, geneesmiddelen en alcohol zijn uit den boze. Gebruik het apparaat nooit wanneer u onder invloed bent van drugs, geneesmiddelen of alcohol.
- Het warmte metaal kan voor ernstige brandwonden zorgen. Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt. Vermijd ieder contact met de metalen onderdelen van het apparaat terwijl u ermee aan het werk bent.
- Plaats het uiteinde altijd op de sokkel wanneer het niet wordt gebruikt, zo voorkomt u dat het omliggende materiaal wordt verbrand.
- Bewaar deze instructies zorgvuldig. Lees deze vaak opnieuw en maak er gebruik van om alle nodige richtlijnen te kunnen geven aan eventuele andere gebruikers. Als u dit apparaat uitleent dient u deze handleiding met deze persoon mee te geven.
- In geval van herstelling mogen alleen identieke vervangingsonderdelen worden gebruikt.
- Dit apparaat mag alleen in een goed geventileerde ruimte worden gebruikt.
- Om te voorkomen dat de uiteinden/punten in de punthouder geblokkeerd raken, dient u grafiet op de schroefdraad aan te brengen en de uiteinden/punten na ieder gebruik met een grijptang uit de houder te verwijderen.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN:

1. HOUTBRANDEN

In zijn eenvoudigste vorm wordt een tekening op het hout gemaakt, die daarna wordt ingebrand. Naarmate uw vaardigheid verder wordt ontwikkeld, kunnen meer artistiek gerichte tekeningen worden ontworpen, ingebrand, geschilderd en/of in reliëf gesculpteerd met een resultaat dat almaar meer mag worden gezien. Enkele raadgevingen voor wie zich verder in het houtbranden wil verdiepen.

- Zacht hout met een fijne korrel en een glad afgewerkt oppervlak is het best geschikt. Linde, notelaar en eerder zijn aanbevolen houtsoorten. Zij branden makkelijker, vooral dan de linde, en zorgen voor mooie achtergrondtinten die het geheel een rijkelijker uitzicht geven.
- In de praktijk. Voordat u aan een permanent werkstuk gaat beginnen, dient u de nodige tijd uit te trekken om u vertrouwd te maken met het apparaat en met de wijze waarop u het dient te gebruiken om de mooiste resultaten te bekomen.
- Begin met eenvoudige tekeningen met relatief rechte lijnen. Maak met carbonpapier een lichte doordruk van de tekening op het hout. Naarmate uw vaardigheid groter wordt, kunt u met steeds ingewikkelder tekeningen werken.
- Wanneer u de pyrograaf gebruikt dient u dit steeds naar u gericht te houden. Dat betekent dat u het zodanig moet draaien dat de beweging van de punt van het apparaat altijd naar u gericht kan zijn. Wanneer u op deze wijze te werk gaat kunt u de punt makkelijker controleren en zullen de lijnen die u brandt ook gelijkmatiger zijn.
- U mag de punthouder niet krampachtig vasthouden. Daardoor kunnen uw vingers sneller vermoeid raken en zullen zij ook meer in contact komen met de warmte.
- Laat de punt het hout verschroeien. Voor donkerder lijnen verplaatst u de hout trager, voor lichtere lijnen dan weer sneller.

2. LEDERBEWERKING

Om tekeningen, figuren, motieven in leder te branden gelden de meeste technieken en knepen die voor houtsnijbranden werden beschreven. Wees zeer voorzichtig wanneer u een warm punt op het leder aanbrengt, omdat leder zeer snel schroeit. U mag slechts een lichte druk iutoefenen en u dient de punt snel te verplaatsen, om te voorkomen dat het leder te zeer wordt verschroeid.

3. SJABLONEN SNIJDEN

Gebruik de kleine punt om stippen aan te brengen en laat het apparaat flink warm worden voordat u aan het werk begint. Plaats de sjabloon op een glad, hard en onontvlambaar oppervlak (bijvoorbeeld glas, geanodiseerd aluminium). Tijdens het snijden van sjablonen moet u de sjabloon zodanig plaatsen dat u bij het snijden van de lijn de sjabloon naar u gericht kunt houden. Dat houdt in dat u de sjabloon vaak zult moeten draaien om zeker te kunnen stellen dat de snijdbeweging altijd naar u toe gericht is. Met deze methode hebt u een grotere controle over de snijpunt en zal het snijden zelf ook van een betere kwaliteit zijn. Als de pyrograaf te warm wordt voor de sjabloon dient u deze uit te zetten en te gebruiken wanneer hij aan het afkoelen is.

4. SOLDEREN

- Zorg ervoor dat het metaal mooi blank staat, zodat het soldeersel beter hecht. Om het metaal blank te zetten gebruikt u een vijl, staalwol of schuurpapier.
- Gebruik het juiste soort soldeersel.
- Vertin de bout. Vertinnen wil zeggen dat soldeersel op de bout wordt aangebracht. Naarmate de hout warmer wordt, wrijft u de soldeerstaaf met hars over het uiteinde van de bout tot deze er volledig mee is ingestreken. Verwijder het overtollige soldeerstem met een natte spons. Een niet vertinde bout zal de warmte niet correct overdragen. Wanneer de bout is vertind, kan deze ook niet langer roesten. Tijdens het solderen dient u de bout vertind te houden door er bijkomende soldeersel op aan te brengen. Na gebruik dient u de bout te vertinnen terwijl het ijzer afkoelt.
- Voordat u begint te solderen moeten de te solderen stukken mechanisch aan elkaar worden vastgemaakt om een extra kracht te hebben ter hoogte van de aaneenzetting. Houd de stukken stevig vast tijdens het lassen, gebruik een tang of om het even welk andere gelijksoortig gereedschap als de verbindingen met stompe las of lappen zijn gemaakt.
- Verwarm de metalen delen met het ijzer en blijf verwarmen tot de delen voldoende warm zijn om het soldeersel te laten vloeien. Breng de soldeerstaaf met hars aan op de warmte metalen voeg (en niet de hout) en laat het soldeersel in de voeg lopen. Wanneer het soldeersel in de voeg is gelopen, mag u de metalen delen niet langer verwarmen.
- Laat de metalen delen afkoelen alvorens deze te verplaatsen, zo bent u zeker van een optimale hechting.
- Na het solderen dient u het netsnoer uit te trekken.

s.a. ARTEMIO n.v. - Belgium
Allée de Salmonsart, 2 - BE-7090 Braine-le-Comte
Tel: +32.67.79.47.47 - www.artemio.be

DE – BRANDMALWERKZEUG

GEBRAUCHSANWEISUNG - Modellnummer SP-100, SP-758

INHALT DES PALETS: I Brennstift, 30W, 240V Wechselstrom, 1 Ständer, 5 Spitzen und zwar: 1- Universalspitze, 2-Schattiespitze, 3- Schreibspitze 4-Punkspitze 5-Lötspitze.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN: Achtung: Bitte lesen Sie die Sicherheitsvorschriften und alle Anweisungen gründlich durch.

- Warnhinweis: Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, bevor Sie nicht alle Anweisun-

gen, Sicherheitshinweise usw. gründlich gelesen und verstanden haben, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind. Die Nichteinhaltung der Vorschriften kann zu Unfällen führen, einschließlich Brand, elektrische Schläge oder schwelte Verletzungen. Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf, damit Sie auch später noch die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanleitung für dieses Werkzeug nachlesen können.
- Wenn das Heizgerät mit einem gepolten Stecker ausgestattet (ein Stromkontakt ist breiter als der andere) ist, passt der Stocker nur in einer Richtung in die Steckdose. Wenn der Stecker nicht in die Steckdose passt, den Stecker umdrehen. Passt er nun immer noch nicht, wenden Sie sich bitte an einem qualifizierten Elektriker, um die Steckdose auszutauschen. Nehmen Sie selbst keinerlei Veränderungen am Stocker vor.
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Unordentliche Arbeitsplätze sind unfallträchtig.
- Vermeiden Sie gefährliche Umgebungsbedingungen. Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit Dampf oder Feuchtigkeit. Das Gerät nicht dem Regen aussetzen. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Halten Sie Kinder und Besucher vom Arbeitsplatz fern. Alle Besucher müssen Sicherheitsbrillen tragen und sich in einer sicheren Entfernung vom Arbeitsplatz aufhalten. Sorgen Sie dafür, dass die Besucher das Werkzeug und das Stromkabel nicht berühren.
- Räumen Sie nicht benötigte Werkzeuge weg. Nicht benötigte Werkzeuge an einem trockenen Ort aufbewahren. Dieser Aufbewahrungsort sollte so hoch sein dass Kinder ihn nicht erreichen können, andernfalls sollte er verschließbar sein.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Gewöhnliche Brillen sind Schlagfest, aber haben KEINE Sicherheitsgläser.
- Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel und ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Stockdose heraus. Das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fernhalten.
- Behandeln Sie die Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie das Werkzeug sauber, damit es funktionsfähig und betriebssicher bleibt.
- Ziehen Sie den Stecker heraus. Bei Nichtgebrauch und Wartungsarbeiten sowie vor dem Austausch der Spitzen den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in Bereichen mit explosionsfähiger Atmosphäre. Halten Sie es von brennbaren Materialen fern.
- Seien Sie wachsam. Achten Sie auf das, was Sie tun. Gebrauchen Sie den gesunden Menschenverstand. Arbeiten Sie nicht mit dem Werkzeug, wenn Sie müde sind. Arbeiten Sie nicht in Hetze.
- Drogen, Alkohol und Medikamente. Arbeiten Sie nicht mit dem Werkzeug, wenn Sie unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Heiße Lötkolben können schwere Verbrennungen verursachen. Gehen Sie deswegen vorsichtig mit dem Werkzeug um. Berühren Sie nicht die Metallteile des Werkzeugs, wenn es in Bestrich ist.
- Legen Sie die Spitze des Werkzeugs stets auf dem mitgelieferten Ständer ab, wenn es nicht in Gebrauch ist. Dadurch werden Verbrennungsschäden an andere Materialen verhindert.
- Bewahren Sie diese Anleitung auf. Lesen Sie sie öfter wieder nach. Stützen Sie sich auf diese Anleitung, wenn Sie andere in den Gebrauch einweisen. Geben Sie diese Gebrauchsanleitung mit, wenn Sie das Gerät verleihen.
- Bei der Instandsetzung nur identische Ersatzteile verwenden.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nur in gut belüfteten Räumen.
- Damit die Spitzen nicht im Gerät klebenbleiben, Graphit auf die Gewinde auftragen und nach dem Gebrauch die Spitzen mit einer Zange lösen.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

1. BRANDMALEREI AUF HOLZ

Am einfachsten ist es, ein Muster auf Holz vorzuzeichnen und es dann einzubrennen. Mit etwas mehr Übung können kunstvolle Muster geschaffen, eingebrannt und farbig bemalt werden. Zur Steigerung der Wirkung kann ein Relief geschnitten werden. Zum Erlernen der Brandmalerei sollten Sie Folgendes berücksichtigen:
- Weiche Holzarten mit feiner Maserung und einer fein geschmirgelten Oberfläche sind am besten geeignet. Linden-, Nussbaum- und Zedernholz ist empfehlenswert. Diese Holzarten lassen sich einfach brennen, insbesondere Lindenholz. Sie bieten natürliche und schöne Hintergrundtöne, die jedes Design reicher machen.
- Übung. Bevor Sie mit der richtigen Arbeit anfangen, sollten Sie sich die Zeit nehmen, ein Gefühl für das Werkzeug und seine Handhabung zu bekommen.
- Beginnen Sie mit einfachen, unkomplizierten Mustern mit relativ geraden Linien. Übertragen Sie das Muster mit Kohlepapier auf das Holz. Wenn Sie mehr Übung haben, können Sie sich an schwierigere Muster heranwagen.
- Bewegen Sie bei der Arbeit das Werkzeug stets auf sich zu. Das bedeutet, dass Sie das Holz oft so drehen müssen, dass Sie den Stift auf sich zu bewegen können. Auf diese Weise kann die Stiftführung besser gesteuert werden und die eingebrannten Linien werden gleichmäßiger.
- Halten Sie den Stift locker. Krampfartiges Festhalten ermüdet die Finger und diese nehmen mehr Wärme auf.
- Geben Sie dem Stift die Zeit zum Brennen des Holzes. Bewegen Sie den Stift langsamer, wenn Sie dunkle Linien haben wollen und schneller für hellere Linien.

2.BRANDMALEREI AUF LEBER

Für das Brennen von Mustern in Leder sind die meisten Techniken und Tipps wie für die Brandmalerei auf Holz anwendbar. Beachten Sie jedoch, dass Leder viel schneller gebrannt wird als Holz. Seien Sie beim Aufsetzen der Spitze deswegen besonders vorsichtig. Dosieren Sie behutsam den Druck und bewegen Sie die Spitze schnell, damit nicht zu stark eingebrannt wird.

3. SCHABLONEN AUSSCHNEIDEN

Verwenden Sie die kleine schmale Spitze. Warten Sie die Aufheizzeit ab. Legen Sie die Schablone auf eine glatte, harte und feuerfeste Fläche (z.B. Glas, eloxiertes Aluminium). Richten Sie beim Schneiden das Muster so aus, dass Sie das Werkzeug auf sich zu bewegen können. Das bedeutet, dass Sie das Muster häufig drehen müssen, so dass die Schnittführung immer in Ihre Richtung erfolgen kann. Dadurch erhält man eine bessere Kontrolle über die heiße Schneidspitze und das Ausschneideergebnis wird besser. Wenn das Werkzeug für eine bestimmte Schablonen zu Heiß wird, ziehen Sie einfach den Stecker heraus und arbeiten Sie weiter, während das Werkzeug sich abkühlt.

4. LÖTEN

- Reinigen Sie das Werkstück gründlich bis auf das blanke Metall, um eine gute Bindung zu erzielen. Verwenden Sie eine Feile, Stahlwolle oder Sandpapier zum Reinigen des Metalls.
- Verwenden Sie das richtige Lötmittel.
- Verzinnen Sie die Spitze. Verzinnen ist das Auftragen von Lötzinn auf die Spitze. Wenn die Spitze heiß genug ist, Kolophoniumlötzinn über die Arbeitsfläche der Spitze reiben bis sie vollständig damit bedeckt ist. Wischen Sie das überschüssige Kolophonium auf einem nassen Schwamm ab. Eine nicht verzinnte Spitze kann die Hitze nicht richtig auf das Werkstück übertragen. Durch das Verzinnen wird auch die Bildung schädlicher Oxide an der Spitze verhindert. Beim Löten muss die Spitze stets verzinnt bleiben, indem zusätzliches Lötmittel auf die Spitze aufgetragen wird. Nach dem Gebrauch die Spitze verzinnen, während sich der Lötkolben abkühlt.
- Vor dem Löten müssen die zu verbindenden Stücke mechanisch mit einander verbunden werden, um der Verbindung zusätzliche Stärke zu geben. Fixieren Sie die Teile mit Hilfe von Klemmen oder im Falle einer stumpfen oder überlappenden Verbindung mit einer anderen Vorrichtung.
- Erhitzen Sie die Lötstelle mit dem Lötkolben. Fahren Sie damit fort, bis die Stelle heiß genug ist, um das Lötmittel zu schmelzen. Tragen Sie Kolophoniumlötzinn auf die erhitzte Lötstelle (nicht auf die Lötspitze) auf und lassen Sie den Lötzinn in die Verbindung fließen. Wenn der Lötzinn in die Verbindung geflossen ist, nicht mehr weiter erhitzen.
- Lassen Sie die Teile abkühlen, bevor Sie die Klemmen entfernen, damit die Verbindung sich setzen kann.
- Ziehen Sie nach dem Löten den Stecker des Lötkolbens heraus.

s.a. ARTEMIO n.v. - Belgium
Allée de Salmonsart, 2 - BE-7090 Braine-le-Comte
Tel: +32.67.79.47.47 - www.artemio.be

SP - PIROGRAFÍA

MANUAL DE USO – modelo n° SP-100, SP-758

CONTENIDO DEL KIT: 1 pirograbador, 30 vatios 240V AC; 1 soporte; 5 boquillas y puntas: 1- punta universal, 2- punta « sombreado », 3- punta « firma », 4- punta «micro», 5- punta « soldadura ».

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD: Atención: lea atentamente los consejos de seguridad y todas las instrucciones.
- Atención: No utilizar esta herramienta sin antes haber leído y comprendido la totalidad de las instrucciones de uso, los consejos de seguridad, etc contenidas en este manual. No respetar las instrucciones y consejos puede provocar accidentes tales como el fuego, descargas eléctricas o heridas graves. Conserve el manual de instrucciones a mano y vuelva a leerlo con frecuencia para recordar los consejos de seguridad y poder trasladar todas las instrucciones necesarias a otras personas que puedan hacer uso de esta herramienta.
- Esta herramienta está equipada con una clavija polarizada (una de las varillas de la clavija es más larga que la otra), esta se insertará en un enchufe polarizado de una única forma. Si la clavija no se inserta completamente en el enchufe, invierta la clavija. Si aún así no se inserta correctamente, contacte con un electricista cualificado para instalar la toma polarizada. En ningún caso modifique la clavija.
- Mantenga ordenada su zona de trabajo. Trabajar en un proyecto de forma desordenada puede causar accidentes.
- Evite entornos peligrosos. No use esta herramienta en medios húmedos o mojados o expuestos a la lluvia. Ilumine correctamente su zona de trabajo.
- Mantenga alejados a los niños y a las visitas. Todas las visitas deben llevar gafas de protección y observar a una distancia de seguridad en relación con el trabajo realizado. No deje que las visitas toquen las herramientas o el cable alargador.
- Guarde las herramientas que no use. Cuando no use una herramienta, guárdela en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. En un lugar alto o armario cerrado.
- Lleve siempre gafas de seguridad. Las gafas normales tienen cristales que sólo son resistentes a impactos bajos: no pueden considerarse gafas de seguridad.
- Manipule el cable con cuidado. No lleve nunca la herramienta cogida por el cable. No tire nunca del cable de un tirón seco para desenchufarlo. Aleje el cable de toda fuente de calor, aceite o bordes cortantes.
- Limpie el aparato con cuidado. Guarde las herramientas limpias para un uso óptimo y con total seguridad.
- Desenchufe los aparatos. Cuando no esté utilizando un aparato, o antes de su uso, o al cambiar una punta, todas las herramientas deben estar desenchufadas de la toma de corriente.
- No use nunca las herramientas en entornos explosivos. Aléjelas de cualquier material combustible.
- Manténgase alerta. Mire lo que está haciendo y use el sentido común. No utilice el equipo si se siente cansado. No tenga prisa.
- Drogas, alcohol, medicamentos. No utilice este equipo bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- El metal caliente puede provocar graves quemaduras. Use la herramienta con precisión. No toque las partes metálicas de la herramienta mientras la esté utilizando.
- Cuando no esté usando las boquillas colóquelas siempre sobre el soporte suministrado para evitar quemar el material circundante.
- Conserve estas instrucciones. Vuelva a leerlas frecuentemente y úselas para poder dar todos los consejos necesarios para potenciales usuarios. En caso de prestar está herramienta no olvide entregar también este manual.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Utilice esta herramienta sólo en estancias que estén correctamente ventiladas.
- Para evitar que los cabezales/puntas queden bloqueados en el soporte de la punta, aplique grafito sobre el roscado y retire los cabezales/puntas con ayuda de unas pinzas después de cada uso.

INSTRUCCIONES DE USO :

1. PIROGRABADO
- En su forma más simple, se traza un esquema sobre la madera y después se quema. A medida que sus habilidades mejoren, irá creando esquemas artísticos originales, quemados, pintados y/o esculpidos en relieve, e ir logrando resultados cada vez más impresionantes. Para practicar el arte del pirograbado, algunos consejos :
- Las maderas blandas de grano fino y las superficies de acabados delicados son las más apropiadas. Se recomiendan el tilo, el nogal y el cedro. Se queman más fácilmente, en particular el tilo y aportan de fondo tonos naturales de gran belleza que enriquecen los dibujos.
- Practicar. Antes de realizar un trabajo permanente, tome su tiempo para conocer la herramienta y aprender a manipularla para lograr resultados coherentes.
- Empiece por dibujos simples con líneas relativamente rectas. Trace suavemente el dibujo sobre la madera con papel carbón. A medida que vaya aumentando su destreza, trabaje con dibujos más complejos.
- Cuando trabaje con el pirograbador, oriente siempre el pirograbador hacia usted. Esto implica que deberá girar la madera para que el movimiento de la punta quede orientado hacia usted. Actuando de esta manera, podrá controlar más fácilmente la punta y las líneas quemadas serán más uniformes.
- No sujete con demasiada fuerza el soporte de la punta. Esto puede hacer que se le cansen los dedos y el calor absorbido por los dedos será mayor.
- Deje que la punta queme la madera. Desplace la punta más lentamente para realizar líneas más oscuras, más rápidamente para líneas más claras.

2. TRABAJAR SOBRE CUERO
- Se pueden usar la mayoría de las técnicas y trucos descritos para trabajar la madera, cuando se trabaje con el pirograbado sobre cuero. Sea muy prudente cuando coloque la punta caliente sobre el cuero porque este se quema muy rápidamente. Aplique una ligera presión y desplace la punta rápidamente para evitar marcar demasiado el cuero.

3. RECORTE DE PLANTILLAS
- Utilice la punta « micro », deje que se caliente suficientemente el pirograbador antes de comenzar. Coloque la plantilla sobre una superficie plana, dura y no inflamable (por ejemplo vidrio, aluminio anodizado). Al recortar la plantilla, colóquela de manera que la línea que vaya a recortar le permita orientar el pirograbador hacia usted. Esto implica que deberá girar la plantilla frecuentemente para que el movimiento de corte quede orientado siempre hacia usted. Este método permite un gran control de la punta de corte y proporciona un mejor corte. Si el pirograbador se calienta demasiado para la plantilla, desenchufe el pirograbador y úselo mientras se va enfriando.

4. SOLDADURA
- Ponga el metal desnudo para asegurarse de lograr una buena adherencia. Para ello, utilice una lima, lana de acero o papel de lija.
- Utilice la soldadura adecuada.
- Estañe la punta. El estañado consiste en aplicar soldadura sobre la punta. A medida que la punta se calienta, raspe la varilla de estaño de resina sobre el extremo de la punta hasta que esté completamente revestida. Retire el excedente con una esponja humeda. Si una boquilla no se ha estañado correctamente no transfiere correctamente el calor. El estañado también evita la oxidación de la punta. Durante la soldadura, mantenga la punta con estaño añadiéndole estaño extra. Después de su uso, estañe la punta mientras el metal se enfría.
- Antes de soldar, conecte mecánicamente las piezas que vaya a soldar entre ellas para añadir fijación extra al nivel de las juntas. Mantenga las piezas firmemente durante el proceso de soldado; utilice una moneda o cualquier pieza similar si se han usado empalmes o recubrimientos.
- Caliente las partes metálicas con el hierro y continúe calentando hasta que las partes estén suficientemente calientes como para derretir la soldadura. Aplique el hilo de estaño sobre la unión de metal caliente (y no sobre la boquilla) y deje que el estaño gotee en la junta. Deje de calentar las partes metálicas una vez que la soldadura esté en la junta.
- Deje enfriar las partes metálicas antes de moverlas para conseguir una adherencia óptima.
- Después de soldar, desenchufe el aparato.

s.a. ARTEMIO n.v. - Belgium
Allée de Salmonsart, 2 - BE-7090 Braine-le-Comte
Tel: +32.67.79.47.47 - www.artemio.be

IT - PIROGRAFIA

MANUALE D'USO – modello n° SP-100, SP-758

CONTENUTO DEL KIT: 1 pirografo; 30 watts 240V AC; 1 base; 5 bocchette e punte ; 1 punta universale; 2 punte «ombreggiatura»; 3 punte «firma»; 4 punte «micro»; 5 punte «saldatura».

AVVERTENZE: Attenzione: leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni.
- Attenzione: Non utilizzate questo attrezzo senza aver letto e capito nella loro integralità le istruzioni per l'uso, le avvertenze, ecc contenute in questo manuale. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze può provocare incidenti quali fiamme, scariche elettriche e ferite gravi. Tenete il manuale d'uso a portata di mano e rileggetelo frequentemente per ricordare le avvertenze e per poter dare le indicazioni necessarie alle altre persone che utilizzeranno questo attrezzo.
- Se questo apparecchio è dotato di una spina polarizzata (una presa maschio è più larga dell'altra), questa spina dovrà essere inserita in un'uscita polarizzata in un unico modo. Se la spina non si inserisce completamente nell'uscita, invertite la spina. Se continua a non inserirsi correttamente, contattate un elettricista qualificato per installare l'uscita polarizzata. Non modificate in nessun caso la spina.
- Tenete in ordine il piano di lavoro. I piani di lavoro in disordine possono causare incidenti.
- Evitate gli ambienti pericolosi. Non utilizzate questo attrezzo in luoghi umidi, bagnati, o esposti alla pioggia. Illuminate correttamente il vostro piano di lavoro.
- Tenete lontani i bambini ed i visitatori. Tutti i visitatori devono indossare degli occhiali di protezione e rispettare una distanza di sicurezza rispetto al piano di lavoro. Non permettete ai visitatori di toccare l'attrezzatura o il cavo di prolunga.
- Mettete in ordine gli attrezzi che non utilizzate. Quando non utilizzate un attrezzo, riponetelo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini, in alto o in un armadio chiuso.
- Indossate sempre degli occhiali di sicurezza. Gli occhiali normali possiedono delle lenti resistenti solo ad impatti lievi; non si tratta di occhiali di sicurezza.
- Manipolate il cavo con cura. Non prendete mai gli attrezzi dal cavo. Non tirate mai il cavo con un colpo secco per staccarlo dalla presa. Tenete il cavo lontano da qualunque fonte di calore, dall'olio e da bordi taglienti.
- Pulite l'attrezzo con cura. Mantenete l'attrezzatura pulita per un uso ottimale e sicuro.
- Staccate gli attrezzi dalla presa. Quando un apparecchio non viene utilizzato, prima dell'uso o quando si effettua un cambiamento di punta, nessun attrezzo deve essere collegato alla corrente.
- Non utilizzate mai gli attrezzi in un'atmosfera esplosiva. Allontanateli da qualunque materiale combustibile.
- Siate vigili. Attenzione a ciò che fate e dimostrate buon senso. Non utilizzate l'apparecchiatura quando siete stanchi. Non siate affrettati.
- Droghe, alcol, medicinali. Non utilizzate quest'apparecchiatura sotto l'effetto di droghe e medicinali o in stato di ebrezza.
- Il metallo caldo può provocare ustioni gravi. Utilizzate l'attrezzo con precisione. Non toccatene le parti metalliche mentre lo utilizzate.
- Posizionate sempre le bocchette sulla base fornita quando non le utilizzate, al fine di evitare di bruciare il materiale circostante.
- Conservate queste istruzioni. Rileggetele frequentemente ed utilizzatele per dare tutte le indicazioni necessarie agli altri eventuali utilizzatori. Se prestate questo attrezzo a qualcuno, non dimenticate di dargli questo manuale.
- In caso di riparazione, utilizzate unicamente dei pezzi sostitutivi identici.
- Utilizzate questo attrezzo esclusivamente in luoghi correttamente ventilati.
- Al fine di evitare che le bocchette/punte rimangano bloccate nel portapunte, applicate della grafite sulla filettatura e, dopo ogni uso, rimuovete le bocchette/punte aiutandovi con delle pinze.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. PIROINCISIONE
- Nella sua forma più semplice, uno schema è tracciato sul legno ed è in seguito bruciato. Con l'evolversi delle competenze, si possono creare, bruciare, dipingere e/o scolpire in rilievo, schemi artistici originali, per ottenere dei risultati sempre più straordinari. Ecco qualche consiglio per esercitarsi nell'arte della piroincisione:
- I legni teneri dotati di una grana fine e di una superficie levigata finemente sono i più appropriati. Il tiglio, il noce ed il cedro sono raccomandati. Bruciano più facilmente, soprattutto il tiglio, e, sullo sfondo, forniscono bei toni naturali che arricchiscono il disegno.
- Esercitarsi. Prima di realizzare un lavoro permanente, assicurarsi di conoscere l'attrezzo ed il modo di manipolarlo, al fine di ottenere risultati sempre più coerenti.
- Cominciate con disegni semplici, caratterizzati da linee relativamente dritte. Tracciate leggermente un disegno sul legno aiutandovi con la carta carbone. Man mano che diventate più abili, lavorate con disegni più complessi.
- Quando utilizzate il pirografo,orientatelo sempre verso di voi, vale a dire che dovrete girare il legno affinché il movimento della punta sia effettuato nella vostra direzione. Così facendo, potrete controllare la punta più facilmente e le linee bruciate saranno più uniformi.
- Non stringete troppo vigorosamente il portapunte, poiché rischiereste di stancare le dita ed il calore assorbito da queste ultime sarebbe più intenso.
- Lasciate che la punta bruci il legno. Spostatela più lentamente per linee più scure e più rapidamente per linee più chiare.

2. LAVORO DELLA PELLE
- Per la piroincisione su pelle, si applica la maggior parte delle tecniche e delle astuzie descritte per la piroincisione su legno. Siate molto prudenti quando spostate una punta calda sulla pelle, dato che quest'ultima brucia molto rapidamente. Esercitate solo una leggera pressione e spostate la punta rapidamente, al fine di evitare di marcare troppo la pelle.

3. RITAGLIO DI STENCILS
- Utilizzate la punta «micro», lasciate che il pirografo si riscaldi a sufficienza prima di cominciare. Posizionate lo stencil su una superficie liscia, dura e non infiammabile (ad esempio vetro, alluminio anodizzato). Quando ritagliate gli stencils, posizionateli in modo che la linea da ritagliare vi permetta di orientare il pirografo verso di voi. Dovrete, così, girare frequentemente lo stencil, affinché il movimento di ritaglio sia sempre effettuato nella vostra direzione. Tale metodo permette un maggiore controllo della punta e determina un taglio migliore. Se il pirografo diventa troppo caldo per lo stencil, staccatelo dalla presa ed utilizzatelo quando sarà freddo.

4. SALDATURA
- Mettete a nudo il metallo per assicurare una buona aderenza. A tale scopo, utilizzate una lima, la paglia di ferro o la carta vetrata.
- Utilizzate la saldatura adeguata.
- Stagnate la bocchetta, vale a dire, applicate una saldatura su di essa. Man mano che la bocchetta si riscalda, fregate l'asta di saldatura a base di resina sull'estremità della bocchetta, finché quest'ultima non sarà completamente rivestita. Togliete l'eccesso con una spugna bagnata. Le bocchette che non sono state stagnate non trasmettono correttamente il calore. La stagnatura permette allo stesso tempo di evitare l'ossidazione della bocchetta. Durante la saldatura, conservate la bocchetta saldata e saldatela ulteriormente. Dopo l'uso, stagnate la bocchetta mentre il ferro si raffredda.
- Prima di saldare, unite meccanicamente i pezzi da saldare, in modo da fornire forza ulteriore a livello della giuntura. Tenete i pezzi vigorosamente durante la saldatura.
- Riscaldate le parti metalliche con il ferro fino a quando non saranno abbastanza calde per far colare la saldatura. Applicate l'asta di saldatura a base di resina sulla giuntura del metallo caldo (e non la bocchetta) e lasciatevi scorrere la saldatura. Una volta terminata questa operazione, interrompete il riscaldamento delle parti metalliche.
- Lasciate raffreddare le parti metalliche prima di spostarle, al fine di ottenere un'aderenza ottimale.
- Dopo la saldatura, staccate il ferro dalla spina.

s.a. ARTEMIO n.v. - Belgium
Allée de Salmonsart, 2 - BE-7090 Braine-le-Comte
Tel: +32.67.79.47.47 - www.artemio.be